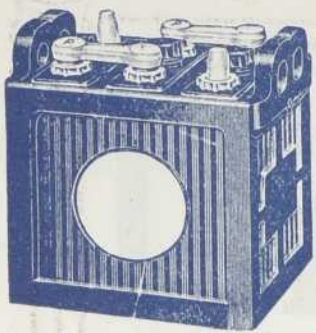


# Théâtre National

SEMAINE DU 12 JANVIER 1931



TIZOUNE



**Elco Battery  
Ignition Service**  
Pourquoi payer plus cher? Achetez vos Batteries directement de la manufacture, au prix du gros.  
**Magneto de Ford, aimenté et rechargé \$1.50**  
2093, VISITATION,  
TÉL.: FR. 9266

Tél.: CHerrier 5882

## J. A. DESROSIERS

2571-73 Masson, Rosemont

Succursale ST-ANTOINE

Co. Verchères, Rivière Richelieu

Meubles, Poêles, Radio, Literie,  
Prélarts, Etc.

### LA SANTE, C'EST LE BONHEUR

Pour être bien portant, prenez les remèdes enregistrés de

## I. BOILY

RABOUEUR

537 MOREAU CLairval 4254-J  
Près Ste-Catherine et Station du C.N.R.

### HOPITAL PRIVE

Pour Dames et Enfants. Bébés en adoption. Prendra cas de maternité \$25.00 et plus, médecin compris. Pension ou adoption d'enfant si désiré. Pensionnera personne âgée ou invalide.

4547 ST-DENIS Tél. BELair 7278



## BEAUTE DE LA FEMME

Seul produit de ce genre qui engraisse et développe la poitrine dans 30 jours. Garanti inoffensif. Aucune pilule ou drogue à prendre. Envoyer 5 sous pour brochure.

**Culture de Beauté Orientale**

MARQUE DE COMMERCE

Casier Postal, 50.  
Station "N"  
Montréal, P.Q.

LE PLUS FORT MEDIUM D'EUROPE

## MADAME LAURE

Vous dira votre nom votre âge et les noms et âges des personnes que vous affectionnez, réunit les séparés, facilite les affaires, ramène les amitiés perdues.

515, RUE DULUTH EST Montréal  
(entre Berri et St-Hubert)

Pas de correspondance par la maille

AMherst 7993-0508

## GARAGE LACHAPELLE

Jos. Lachapelle Prop.

Storage pour l'hiver: \$15.00  
Réparations générales d'automobiles  
Soudure à l'oxygène  
Nous rechargeons et réparons les Batteries

1913 PLESSIS

Près Ontario

Si vous voulez passer un agréable moment, assistez, la semaine prochaine, au programme que donne le Théâtre National. On y a préparé une grande revue en 20 tableaux par Olivier Guimond et Hector Pellerin, qui a pour titre "EN BATEAUX". M. Guimond (Tizoune), a fait venir directement de New-York des effets électriques nouveaux pour servir dans cette revue. Il y a une ouverture nouvelle préparée par Hector Pellerin en collaboration de madame Effie Mack qui sera de toute beauté. Madame Rose-Rey Duzil et Larochelle font partie de cette ouverture et de la jolie musique y sera interprétée. Ensuite vient un sketch comique de Pic Pic qui se nomme "LA BALANCE"; il sera assisté de madame Juliette Béliveau, Rey-Duzil et Damase Dubuisson. Pour faire suite, un drame sera joué par madame Rose Rey-Duzil, MM. Dubuisson et Hector Pellerin. Il a pour titre "OUTRAGEE". Ce drame est joué pour la première fois à Montréal et est poignant; il sera présenté dans un décor spécial. Des spécialités seront données par Mlles Rita Cox, Grace Chapman et M. Hector Pellerin, ainsi que les jolies danseuses. Un numéro de vaudeville, directement de New-York sera présenté par M. Gauthier, le populaire géant et s'appelle "BUSTER LAMONT". C'est un acte musical de grande valeur.

Pour terminer le spectacle, la Grande Comédie de M. "Tizoune", montée par lui-même, avec des effets électriques de New-York. Voyez: Le naufrage du Lusitania — Le Canot qui sombre — Les

(Suite à la page 7)

Rés.: 1954 Maisonneuve Tél.: CH. 0305

## TELESPHORE GIRARD

Marchand de

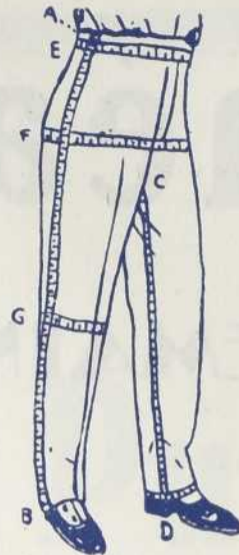
Bois, charbon, foin, avoine et grain

1557, rue PLESSIS Tél. CHerrier 5918

## PANTS-KRAFT

REG'D

E. MALLEK, Prop.



Nous vendons des pantalons fabriqués à notre manufacture pour appareiller tous genres d'habits. Nous sommes les vrais originateurs du pantalon à ceinture ajustable. N'acceptez pas d'imitation.

**GRATIS! GRATIS!**  
Une paire de bretelles ou une ceinture GRATIS avec chaque pantalon.

1260 Ste-Catherine Est,

FRontenac 5033

Coin Beaudry

Tél.: CHerrier 8623

## ARMAND PARENT

Polisseur de plancher

Polisseur de planchers de bois francs.

Pose, Poli, Finission

Vieux planchers remis à neuf

Cirage mensuel à domicile

Ouvrage garanti à la main ou à la

machine

Taux modérés

5410, 9e Avenue

Rosemont

## GARDERIE MODERNE

Prendra enfants à partir de la naissance. Linge fourni. Médecin. Satisfaction garantie.

2029 MONT-ROYAL EST

CHerrier 8584

## PENSION D'ENFANTS

dans famille privée. Soins garantis.

Satisfaction assurée

Prix modérés.

4035 DELORIMIER - AMherst 1282

# THEATRE NATIONAL

::: SEMAINE DU 12 JANVIER 1931 :::

## EN BATEAU

Grande Revue en 20 tableaux par Olivier Guimond et Hector Pellerin  
30 personnes en scène

## VIVE LA MER

Grande Ouverture Nouvelle par Hector Pellerin et Effie Mack  
Madame Rose Rey-Duzil et S. Laroche dans les principaux rôles

## LA BALANCE

Sketch comique par "Pic Pic"  
Assisté de Madame Juliette Béliveau, Rey-Duzil, Damase Dubuisson  
et autres

## BUSTER LAMONT

Numéro de vaudeville directement de New-York

### SPECIALITES

Mesdemoiselles Rita Cox, Grace Chapman, Damase Dubuisson

## LA ZONE DANGEREUSE

Par Tizoune lui-même

Effets électriques venant directement de New-York  
Voyez le **Naufrage** du "Lusitania", "Le Canot qui sombre", "La Chasse"  
etc.

Ce spectacle est monté par Tizoune pour la première fois à Montréal.

## OUTRAGEE

Drame par Hector Pellerin

Avec Rose Rey-Duzil, Damase Dubuisson, Hector Pellerin

---

APRES LE THEATRE

VENEZ AU

# “LION D'OR”

Danse tous les soirs de 9 heures à la fermeture



1676 ONTARIO EST

Téléphones: FR 0428 — Après 5 heures: FR 0065

---

Fresh Cut Flowers  
For All Occasions

Artistic Floral Designs  
and Derocations

ST. CATHERINE FLORIST  
WEDDING BOUQUETS

Flowers telegraphed to all parts of the world

354 ST. CATHERINE East

Residence:

HArbour 7887  
PLateau 0730

LAncaster 3944  
Montreal

---

## Va chez toi dire à ta mère!

Air: "Go Home and Tell your Mother"

JEAN NEL

Il y a des gens  
Bien embêtants  
Qui s'plaign'ent tout l'temps  
Ca m'donn' les bleus de les voir  
Lorsque l'un d'eux  
D'un air piteux  
Me dit "pauv' vieux  
La vie est un tourment"  
J'y répons gentiment:

— II —

Mes fournisseurs  
Qui n'ont pas d'coeur  
Font mon malheur  
Ils veulent êtr' payés  
L'proprio veut son loyer  
Mes créanciers  
Sans s'inquiéter  
De m'ennuyer  
Me réclam'nt leur argent  
J'leur répons gentiment:

— III —

Quand au logis  
Je rentre gris  
Ma femm' s'écrie  
"T'es l'dernier des dégoûtants"  
Puis ell' me dit:  
"Mais cett' fois-ci,  
C'est bien fini  
Je retourn' chez maman"  
J'y répons gentiment:

REFRAIN

Va chez toi dire à ta mère  
Qu'elle aurait du t'noyer  
La premièr' fois qu't'as crié  
Va chez toi dire à ton père  
Qu'si t'es tout son portrait  
J'aim' bien mieux pas l'rencontrer  
Et n'oublie pas  
Quand tu m'apercevras  
Que tu me content'ras  
Si tu fais comm' si tu m'connais pas  
Va chez toi dire à ta mère  
Qu'ell' a fait un beau coup  
En te trouvant sous un chou.

# LE P'TIT JEUNE HOMME

8 4

L'autre jour en m'en rev'nant dans l'train Un  
 homm' s'assied près d'moi. Et me saisit la main. Mais la lumièr' juste à  
 ce mo - ment S'é - tei - gait su - bit - ment, Mon  
 voi - sin effrayé s'jett' dans mes bras. Af - fo - lé il m'embrasse et  
 d'puis c'jour là Je l'ai cherché en vain et plein d'é - moi. J'dis  
 Refrain  
 à chaqu'homm' que j'a - per - çois. — Est - c'vous le p'tit jeune homm qui  
 m'a serré la main L'autre jour dans l'train. Dites si c'est  
 vous, j'vous cherch partout. Je n'ai pas pu vous voir Car  
 au public  
 il faisait trop noir Mais j'voudrais sa - voir Est - c'vous? est - c'vous? Dont le bai -  
 - ser si doux M'a donné des frissons fous! —

## LE P'TIT JEUNE HOMME

L'autre jour en m'en rev'nant dans l'train,  
 Un homm' s'assied près d'moi.  
 Et me saisit la main,  
 Mais la lumièr' juste à ce moment  
 S'éteignit subit'ment,  
 Mon voisin effrayé, s'jett' dans mes bras.  
 Affolé, il m'embrasse et d'puis c'jour-là.  
 Je l'ai cherché en vain et plein d'émoi.  
 J'dis à chaqu' homm' que j'aperçois:

## REFRAIN

Est-c' vous le p'tit jeune homm' qui m'a serré la  
 main,  
 L'autre jour dans l'train.  
 Dites si c'est vous; j'vous cherch' partout.  
 Je n'ai pas pu vous voir  
 Car il faisait trop noir.  
 Mais j'voudrais savoir:  
 Est-c' vous? est-c' vous? Dont le baiser si doux  
 M'a donné des frissons fous?

Tel. FRontenac 0105

**O. SAVARD**

TOBACONISTE

Spécialité: Tabac canadien en feuilles

Coin Amherst et DeMontigny MONTREAL

**PHILCO**

DE FOREST-CROSSLEY-LYRIC

R. DUFAULT

Vendeur de Radio

Echange, Service par Expert, ouvrage garanti  
 1557 ST-DENIS — TEL. HA. 4819



# FLEUR - DE - SEINE



Paroles de DISLE et E. JOULLOT

Musique de Emile SPENCER

1<sup>er</sup> COUPLET. *Andante.* 7  $\frac{3}{8}$

C'était un' goss' de dix-huit  
ans Vuue au monde un soir de dé - vei - re; La p'tit'n'avait plus de pa -  
-rents Li - bre d'son dimanche et d'sa s'maine Ell' se prom'nait, d'un air fri -  
-pon, De Billan-court à Ba - ga - tel - le; La nuit ell' couchait sous un  
*REFRAIN.*  
pont Car la ri - vièr'e'était chez el - le. Elle avait un ju - pon plein  
d'trous Ell' fré - quentait un tas d'voy - ous; Mais quand ell' passait au - près  
d'vous, A - vec ses grands yeux noirs si doux, Le jeun' homm' comm' le pa - tri -  
- ar - che, Dé - si - reux d'at - ten - dre sous l'ar - che S'e -  
- en - dent: c'est l'printemps qui mar - che! Elle

## DEUXIEME COUPLET

Elle était bell' comm' les amours:  
Des ch'veux blonds, un coeur de grisette;  
Mais d'vagabonder tous les jours,  
C'est pas facil' d'rester honnête;  
Aussi, se donna-t-ell' sans peur,  
A Charlot, terreur de la Berge,  
Qui lui prit sa taille et son coeur,  
Un soir, dans un bosquet d'auberge.

### REFRAIN

Elle avait un jupon plein d'trous,  
Ell' fréquentait un tas d'voyous;  
Mais, quand ell' passait auprès d'vous,  
Avec ses grands yeux noirs, si doux,  
Voyant sa frimousse aguichante,  
Comme un beau jour qui vous enchante,  
On s'disait: c'est l'printemps qui chante!



## TROISIEME COUPLET

A force de passer des nuits,  
A r'garder la lune argentine,  
D'avoir des coups et des ennuis,  
Ell' s'en alla de la poitrine;  
Puis, un soir, ell' se j'ta dans l'eau;  
Morte! elle était encor jolie;  
Elle avait fait l'dernier dodo  
Dans le lit d'la Sein', son amie.

### REFRAIN

On l'a placé dans un grand trou,  
Sans croix, sans nom, comme un toutou,  
A Pantin, là-bas, tout au bout,  
Par un matin d'Juin beau comm' tout;  
Et, seul un rôdeur de rivière,  
L'ayant suivi' jusqu'au cimetière,  
Se dit: c'est l'printemps qu'on enterre!

### BRAKE SPECIALISTS

Freins examinés gratis — Freins ajustés et relinés — Drums redressés et tournés.

Service excellent par des experts dans les "brakes"

### Delorimier Auto Service

Coin Ste-Catherine et Delorimier  
FRontenac 3064

### United Trucking Service Reg'd

MARquette 8590  
TRANSPORT GENERAL  
Ville ou campagne

Service de "PARCEL DELIVERY" tous les jours dans toute la ville.

25 camions à votre disposition

717 NOTRE-DAME OUEST

### HOPITAL PRIVE

Pour cas de Maternité strictement privée.  
Pension avant la maladie et à la convalescence si désirée.

MADAME R. BELLEFEUILLE

4170 St-André FRontenac 7033



AM. 8930

Achetez votre radio du MANUFACTURIER  
**P. DUPUY** Manufacturier  
de radios

Magnifique choix de radios de toutes sortes  
SIMPLE OU COMBINES — Tout électrique  
Haut-Parleur "DYNAMIQUE"

1980 RUE ONTARIO EST

Tél. HARbour 9095

### RADIO

De Forest-Crosley  
Jusqu'à 20 mois pour payer.  
CANADIAN GRAMOPHONE & PIANO  
Limited

308 Ste-Catherine Est (En haut)

(Suite de la page 2)

nuages et la grande tempête. Toute cette comédie est montée par "Tizoune" lui-même et pouvez être assuré d'un succès sans précédent. Cette comédie se nomme "LA ZONE DANGEREUSE".

Comme vous pouvez le voir, il y aura certainement foule au National, la semaine prochaine. Sur l'écran, une nouvelle vue sera donnée au public qui sait que le National est l'endroit favori du public qui aime à rire et à s'amuser.

SUR L'ECRAN:

### "LADDIE BE GOOD"

### ESPRIT

Un officier gascon, demandant au ministre de la guerre ses appointements, lui représenta qu'il était en danger de mourir de faim. Le ministre, lui, voyant un visage plein et vermeil, lui répondit que sa mine le démentait.

"Ne vous y méprenez pas, lui dit le ascon, ce visage n'est pas à moi; je le dois à mon hôtesse qui me fait crédit".

Cette ingénieuse répartie lui valut dans le moment une avance considérable.

### E. TELLIER & FILS

Limitée  
SERRURIERS

Manufacturiers de ressorts de gramophones

Nous faisons les réparations générales de gramophones. Tous ressorts posés par nous sont garantis pour 30 jours. Au prix de \$1.25 et plus.

352 rue Dorchester Est - Tél HA. 8577

La seule femme pédicure à Montréal

METHODE M. E. RATELLE

### Madame D. LAVOIE

PEDICURE

Traitement sans douleurs des maux de pieds

Extraction de Cors, Ongles Incarnés, Traitement des Oignons — Consultations gratuites, appelez AMherst 7649

3974, rue du Parc LaFontaine  
(près rue Napoléon)

Frontenac 7623

Frontenac 7523



### Maternité Ste-Marguerite

Maladies des femmes

Médecins expérimentés — Traitements spéciaux — Consultation tous les jours  
1221, ONTARIO EST, Coin BEAUDRY  
Mme B. Pelletier  
Sevill Cheff, médecin



QUELQUE SOIT LA MALADIE DONT VOUS ETES ATTEINT

Il y a un médicament  
**ST-GERMAIN**

qui convient exactement à votre cas

Prof. N. ST-GERMAIN,  
5016 à 5026 rue RIVARD

Tél.: BELair 4210

### GIN - SIN - PRODUITS

Exterminateur de la vermine

Coquerelles, Punaises, Fourmies, Mites, Rats Souris, Etc. Satisfaction garantie. Prix modérés — Aussi matériels de désinfection à vendre

### E. LEDUC

515 ATWATER

Wilbank 6814

### Superior Pants Manufacturing

1362 Ste-Catherine Est  
Tél. AMherst 6792

Nous vendons de notre propre fabrique

### DES PANTALONS

pour appareiller toutes sortes d'habits de toutes les couleurs.

Seule vraie maison.

### MAISON POLIQUIN

COSTUMIER

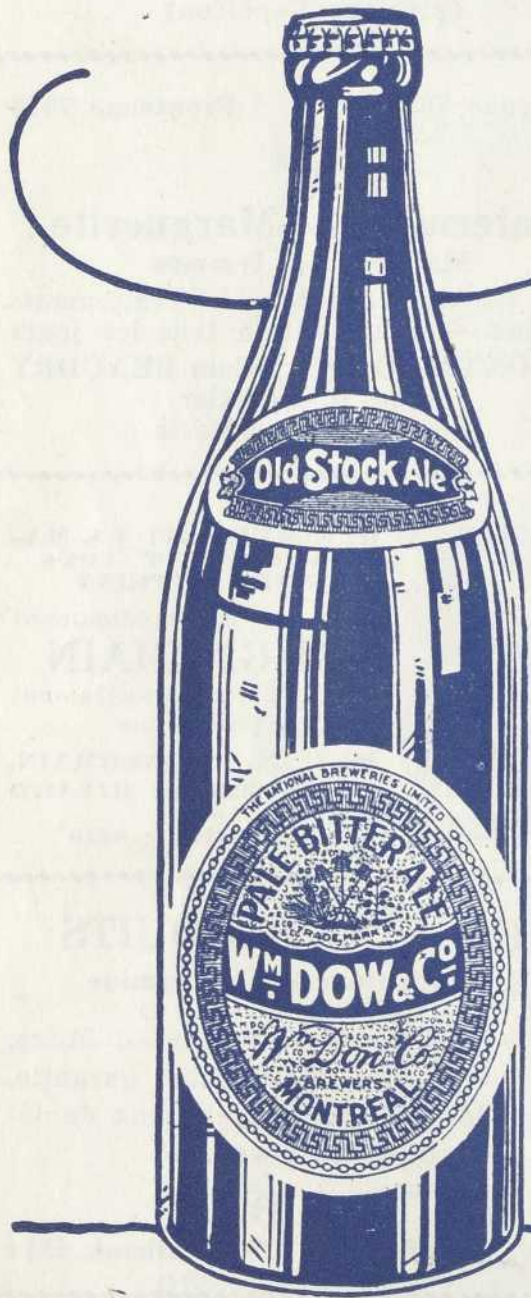
Fournisseur de Costumes de Théâtres et de Fantaisie — Perruques, Masques, Maquillage, etc.

1266, Ste-Catherine Est, Montréal, Qué.



# Absolument Pure!

Propreté scrupuleuse  
Méthodes modernes  
Procédés scientifiques



# Dow

## Old Stock Ale

Mûrie à Point

**Prime** par la **Force** et par la **Qualité**

---